



Генеральная конференция
31-я сессия, Париж, 2001 г.

31 С

31 С/61
(31 С/СОМ.І/2)
29 октября 2001 г.
Оригинал: французский/
английский

ПРОЕКТ ДОКЛАДА КОМИССИИ I

ДОКЛАД КОМИССИИ I

СОДЕРЖАНИЕ

Введение

ДИСКУССИЯ 1

- Пункт 3.1 Рассмотрение и утверждение Проекта Среднесрочной стратегии на 2002-2007 гг. и подготовка Проекта программы и бюджета на 2004-2005 гг.

ДИСКУССИЯ 2

- Пункт 4.3 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2002-2003 гг. – Часть III.A: Внешние связи и сотрудничество
- Пункт 6.2 Предложения относительно приведения в соответствии с потребностями Организации «Правил общей классификации различных категорий совещаний, созываемых ЮНЕСКО»
- Пункт 7.1 Проект Устава Постоянного комитета национальных комиссий по делам ЮНЕСКО

ДИСКУССИЯ 3

- Пункт 6.3 Определение регионов в целях проведения мероприятий регионального характера

ДИСКУССИЯ 4

- Пункт 5.4 Предложения государств-членов о праздновании в 2002-2003 гг. памятных дат, в мероприятиях по случаю которых ЮНЕСКО могла бы принять участие

ДИСКУССИЯ 5

- Пункт 10.1 Шестилетний доклад Исполнительного совета для Генеральной конференции о вкладе неправительственных организаций в деятельность ЮНЕСКО (1995-2000 гг.)

ДИСКУССИЯ 6

- Пункт 4.3 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2002-2003 гг. – Часть II.A: Статистический институт ЮНЕСКО

ДИСКУССИЯ 7

- Пункт 4.3 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2002-2003 гг. – Часть II.C: Службы, связанные с программой
- Глава 1: Стратегическое планирование и контроль за выполнением программы
- Глава 4: Координация деятельности в интересах Африки
- Глава 5: Программа Банка стипендий

ДИСКУССИЯ 8

Пункт 4.3 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2002-2003 гг. – Часть П.С: Службы, связанные с программой
Глава 6: Информация общественности

Пункт 5.14 Положение дел с журналом «Курьер ЮНЕСКО»

ДИСКУССИЯ 9

Пункт 6.4 Отношения между тремя органами ЮНЕСКО: роль Генеральной конференции в том, что касается Среднесрочной стратегии (С/4) и Программы и бюджета (С/5)

ВВЕДЕНИЕ

1. Во исполнение резолюции 29 C/87 (пункты 1.21 и 1.22) Исполнительный совет на своей 161-й сессии (решение 161 EX/6.5) рекомендовал Генеральной конференции кандидатуру г-жи Алиссандры Камминс (Барабадос) на должность Председателя Комиссии I. На втором пленарном заседании 15 октября 2001 г. г-жа А. Камминс была избрана Председателем Комиссии I.

2. На своем первом заседании 23 октября 2001 г. Комиссия утвердила предложения Комитета по кандидатурам в отношении должностей заместителей Председателя и докладчика. Путем аккламации были избраны:

Заместители Председателя:

г-жа Анн Уиллингс-Гринда (Монако)

г-н Войцех Фальковский (Польша)

г-н Кхамлиен Нхоуйванисвонг (Лаосская Народно-Демократическая Республика)

г-н Бенджамен Чебой (Кения)

Докладчик:

г-жа Найма Табе (Марокко).

3. Затем Комиссия утвердила расписание своей работы, представленное в документе 31 C/COM.I/1 Prov.

4. Со вторника, 23 октября по пятницу, 26 октября 2001 г. Комиссия провела восемь заседаний с целью рассмотрения пунктов, включенных в ее повестку дня.

5. На девятом заседании в среду, 31 октября 2001 г. Комиссия приняла свой доклад. Доклад содержит рекомендации, которые Комиссия представила Генеральной конференции по каждому пункту своей повестки дня.

ДИСКУССИЯ 1

ПУНКТ 3.1 – РАССМОТРЕНИЕ И УТВЕРЖДЕНИЕ ПРОЕКТА СРЕДНЕСРОЧНОЙ СТРАТЕГИИ НА 2002-2007 ГГ. И ПОДГОТОВКА ПРОЕКТА ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА НА 2004-2005 ГГ.

1. На своих первом и втором заседаниях Комиссия рассмотрела пункт 3.1 повестки дня – Рассмотрение и утверждение Проекта Среднесрочной стратегии на 2002-2007 гг. и подготовка Проекта программы и бюджета на 2004-2005 гг.
2. В ходе прений выступили представители 29 государств-членов и один наблюдатель.
3. Комиссия рассмотрела Проект Среднесрочной стратегии на 2002-2007 гг. (31 C/4) (пункт 3.1 повестки дня) 23 октября 2001 г. Этот пункт повестки дня и документы (31 C/4 и 31 C/11) были представлены Комиссии директором Бюро стратегического планирования. Были подчеркнуты следующие ключевые моменты: документ 31 C/4 составлен вокруг единой объединяющей темы и отражает стремление Генерального директора установить приоритеты, сконцентрировать на них внимание и сосредоточить усилия и сделать Организацию эффективным партнером. Документ построен на трех основных стратегических направлениях с ограниченным числом стратегических целей, по каждой из которых определены ожидаемые результаты, что закладывает основу для программирования, управления и мониторинга, ориентированных на конечные результаты. Две сквозные темы пронизывают все программы и являются отправным моментом для содействия межсекторальному сотрудничеству. Документ 31 C/4 также четко определяет функции ЮНЕСКО как лаборатории идей, центра обмена информацией, организации, устанавливающей правовые нормы, способствующей созданию потенциала в государствах-членах и являющейся катализатором международного сотрудничества. В документе 31 C/5 предлагается один главный приоритет для каждой крупной программы, на реализацию которого выделяется значительно больше ассигнований по сравнению с Утвержденным документом 30 C/5, что также свидетельствует о стремлении определить приоритетные задачи и сконцентрировать деятельность Организации.
4. Выступавшие единодушно выразили удовлетворение и поддержку документа 31 C/4, отметив усовершенствования по сравнению с предыдущим C/4, четкое изложение материала и структуру документа, а также целенаправленность его содержания. Некоторые выступавшие предложили уделять больше внимания формулированию реальных результатов. Многие выступавшие приветствовали скользкую стратегию, которая особенно необходима Организации для того, чтобы гибко реагировать на новые изменения и требования. Было также подчеркнуто, что документ 31 C/4 должен быть тесно увязан с документом 31 C/5. Практически все делегации полностью поддержали рекомендации Исполнительного совета, содержащиеся в документе 31 C/11.
5. Многие ораторы приветствовали то, что в документе 31 C/4 центральное место отводится теме мира, и предложили, чтобы культура мира также была отражена должным образом. Было достигнуто полное согласие относительно выбора двух сквозных тем, содержащихся в документе 31 C/4. ЮНЕСКО должна сосредоточить усилия на осуществлении проектов, направленных на борьбу с нищетой, вовлекая в эту

деятельность все сектора. Некоторые делегации предложили, чтобы кластерным бюро выделялось больше средств и персонала для обеспечения эффективности их работы. Было также отмечено, что потребности стран Азии и Тихого океана отражены недостаточно.

6. Несколько ораторов, выразив удовлетворение документом 31 C/4, отметили, что его можно было бы сделать еще более целенаправленным. Для документа 31 C/4 следует разработать полную контекстуальную карту всех партнеров с указанием сравнительных преимуществ каждого из них. В группу партнеров следует включить Систему ассоциированных школ. В общем плане следует доработать и конкретизировать разделы, касающиеся информации общественности и управления людскими ресурсами.

7. С удовлетворением отмечалось, что в документе 31 C/4 вопросы равенства мужчин и женщин и проблемы молодежи рассматриваются в рамках основной деятельности. Ряд делегаций подчеркнули стратегическое и практическое значение применения такого подхода на всех уровнях и во всех проектах. Напомнив о Молодежном форуме, который состоялся накануне Генеральной конференции, делегаты предложили, чтобы ЮНЕСКО создала выборный представительный молодежный орган, действующий на постоянной основе. Была также подчеркнута важность стремления совершенствовать гендерные стратегии как в культурном, так и в языковом отношениях. В документе C/4 необходимо четко указать роль Статистического института ЮНЕСКО и «добавленную стоимость», которую приносит его деятельность.

8. Подавляющее большинство выступавших подчеркнули, что нынешняя формулировка пункта 36 документа 31 C/4, в котором национальные комиссии указываются в качестве *партнеров* ЮНЕСКО, неприемлема и должна быть изменена. В соответствии с рекомендацией Исполнительного совета национальные комиссии должны рассматриваться как животворные силы Организации. Делегации подчеркнули необходимость полностью учитывать статью VII Устава, предыдущие резолюции Генеральной конференции, а также фактический спектр функций, выполняемых национальными комиссиями. Несколько делегаций отметили также необходимость того, чтобы государства-члены уделяли больше внимания деятельности национальных комиссий и обеспечивали их соответствующими ресурсами.

9. Несколько ораторов подчеркнули, что для избежания дублирования усилий ЮНЕСКО следует также полностью координировать свою работу с деятельностью других учреждений системы Организации Объединенных Наций. Многие делегаты приветствовали то, что ЮНЕСКО недавно вошла в Группу Организации Объединенных Наций по вопросам развития (ГОООНВР).

10. Ряд делегаций указали также на необходимость содействия более активному участию и более широкой представленности малых островных развивающихся государств в деятельности ЮНЕСКО. Несколько делегаций коснулось также будущих подходов к разработке документа 32 C/5. Была выражена надежда на то, что будет установлена более четкая взаимосвязь между документами 31 C/4 и 32 C/5. Кроме того, части II.C и III Программы и бюджета должны быть более транспарентными, с более четким указанием достигнутых результатов.

11. Представитель Генерального директора отметил, что рекомендации, содержащиеся в документе 31 C/11, а также рекомендации, сформулированные Генеральной конференцией в соответствии с проектом решения, представленного Редакционной группе, будут включены в Утвержденный 31 C/4. Он информировал Комиссию о том, что совместно с директорами бюро на местах ведется подготовка к развертыванию процесса формулирования региональных и субрегиональных стратегий. Он отметил, что были подготовлены и представлены Исполнительному совету предложения по новой политике, направленной на более четкую ориентацию деятельности подразделений, занимающихся вопросами информации общественности и управления людскими ресурсами. Оба эти момента будут полностью отражены в Утвержденном 31 C/4. Он отметил далее, что стратегия борьбы с нищетой гораздо шире, чем предполагалось ранее, и что эти вопросы присутствуют во всем спектре деятельности Организации. Что касается статистики, то он согласился с мнением тех делегаций, которые подчеркнули необходимость более совершенной статистической базы, и указал на пункт 33 документа 31 C/4, в котором четко отмечается потребность в проведении политики, основанной на реальных фактах, с использованием статистических и других данных для разработки программ ЮНЕСКО.

12. По завершении обсуждения Комиссия решила принять к сведению документ 31 C/4 и рекомендовать утвердить его.

ДИСКУССИЯ 2

ПУНКТ 4.3 – РАССМОТРЕНИЕ И УТВЕРЖДЕНИЕ ПРОЕКТА ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА НА 2002-2003 ГГ. – ЧАСТЬ Ш.А: ВНЕШНИЕ СВЯЗИ И СОТРУДНИЧЕСТВО

ПУНКТ 6.2 – ПРЕДЛОЖЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ПРИВЕДЕНИЯ В СООТВЕТСТВИЕ С ПОТРЕБНОСТЯМИ ОРГАНИЗАЦИИ «ПРАВИЛ ОБЩЕЙ КЛАССИФИКАЦИИ РАЗЛИЧНЫХ КАТЕГОРИЙ СОВЕЩАНИЙ, СОЗЫВАЕМЫХ ЮНЕСКО»

ПУНКТ 7.1 – ПРОЕКТ УСТАВА ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА НАЦИОНАЛЬНЫХ КОМИССИЙ ПО ДЕЛАМ ЮНЕСКО

1. На своих третьем и четвертом заседаниях Комиссия рассмотрела пункт 4.3 - Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2002-2003 гг. – часть Ш.А: Внешние связи и сотрудничество, пункт 6.2 - Предложения относительно приведения в соответствие с потребностями Организации «Правил общей классификации различных категорий совещаний, созываемых ЮНЕСКО» и пункт 7.1 - Проект Устава Постоянного комитета национальных комиссий по делам ЮНЕСКО.

2. Выступили представители 51 государства-члена, одной межправительственной организации и одной неправительственной организации.

А. Пункт 4.3 – Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2002-2003 гг. – часть Ш.А: Внешние связи и сотрудничество

1. Проект резолюции для принятия Генеральной конференцией *in extenso*

3. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять проект резолюции 31 C/DR.73 Rev. (представлен Южной Африкой, Австралией, Намибией, Мозамбиком, Зимбабве, Сейшельскими Островами, Бельгией, Нигерией и поддержан Демократической Республикой Конго, Кувейтом, Словакией и Канадой) с устными поправками Председателя Комиссии для ее включения в Акты Генеральной конференции.

Генеральная конференция,

отмечая, что в Йоханнесбурге 2-11 сентября 2002 г. состоится Всемирная встреча на высшем уровне по устойчивому развитию, и **сознавая**, что ЮНЕСКО и другие международные организации предприняли за последние десять лет значительные усилия по созданию базы знаний и разработке рекомендаций для общества в вопросах содействия устойчивому развитию,

ссылаясь на крупные конференции Организации Объединенных Наций, состоявшиеся в 1990-е годы, и их планы действий (Рио-де-Жанейро, 1992 г.; Каир, 1994 г.; Барбадос, 1994 г.; Копенгаген, 1995 г.; Пекин, 1995 г.; Стамбул, 1996 г.), на Ассамблею тысячелетия (Нью-Йорк, 2000 г.) и принятую на ней декларацию; на задачи международного развития, одной из которых является обеспечение устойчивого развития; на конвенции о биологическом разнообразии, изменении климата и опустынивании; на Международную программу работы в области просвещения, информирования населения и подготовки кадров в интересах устой-

чивого развития Комиссии по устойчивому развитию Организации Объединенных Наций,

напоминая, что устойчивое развитие представляет собой широкую и междисциплинарную концепцию, которая направлена на то, чтобы обеспечивать удовлетворение сегодняшних потребностей и при этом не подрывать возможности будущих поколений, связанные с удовлетворением их собственных потребностей, и в которой особое внимание обращено на взаимосвязь между мировыми проблемами и их решениями, а также на существующую во всех странах потребность в новых ценностях, поведении и образе жизни, способствующих построению устойчивого будущего,

признавая, что со времени проведения Встречи на высшем уровне «Планета Земля» в Рио-де-Жанейро в 1992 г. произошло глобальное смещение акцентов с экологических проблем в направлении более целостного подхода в виде устойчивого развития, при котором главное внимание уделяется окружающей среде, обществу и экономике и взаимосвязям между ними, а также искоренению нищеты и отказу от расточительных моделей производства и потребления,

признавая роль ЮНЕСКО и ее ответственность за выполнение этих международных соглашений в областях ее компетенции, в частности в связи с ее функцией в качестве целевого координатора в рамках системы Организации Объединенных Наций по главам 35 (наука) и 36 (образование, информирование общественности и подготовка кадров) Повестки дня на XXI век,

обращая внимание на то обстоятельство, что устойчивое развитие касается всех основных программных областей в документе 31 C/5, а также на важный вклад, который ЮНЕСКО внесла в течение последнего десятилетия в такие области, как образование в целях устойчивого будущего и программы по экологическим наукам, а также в другие основные программные области,

напоминая о том важном значении, которое придается устойчивому развитию в решениях крупных конференций ЮНЕСКО, состоявшихся в 1990-е годы, в частности Международной конференции по окружающей среде и обществу, Всемирной конференции по высшему образованию, второго Международного конгресса по техническому и профессиональному образованию, Всемирной конференции по науке и Всемирного форума по образованию, а также Международной комиссии по образованию для XXI века,

памятуя о совместных заявлениях председателей пяти научных программ, сделанных в октябре 2000 г. и в мае 2001 г. в связи с Проектом Среднесрочной стратегии и Проектом программы и бюджета на 2002-2003 гг., об их убежденности в том, что необходимы общие рамки деятельности ЮНЕСКО в области устойчивого развития в качестве единой концепции, что Встреча на высшем уровне в Йоханнесбурге окажет существенное воздействие на будущее указанных пяти программ и, что ЮНЕСКО должна воспользоваться предоставляемыми Встречей возможностями, во всех областях ее компетенции,

обращая особое внимание на стратегическое значение для международного сообщества в целом и для ЮНЕСКО в частности будущей Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, созываемой Организацией Объеди-

ненных Наций в Йоханнесбурге в сентябре 2002 г. в соответствии с резолюцией 55/199 Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы рассмотреть и оценить прогресс, достигнутый в деле осуществления Повестки дня на XXI век с 1992 г., изучить новые важнейшие вопросы, касающиеся будущего, и принять решение относительно будущей программы деятельности,

подчеркивая важную роль гражданского общества в деле подготовки и проведения Встречи на высшем уровне в Йоханнесбурге, а также необходимость установления новаторских партнерских связей между правительствами, ЮНЕСКО и системой Организации Объединенных Наций, а также неправительственными организациями, частным сектором и другими заинтересованными сторонами в деле обеспечения устойчивого развития,

1. **настоятельно призывает** государства-члены:

- (a) принять активное участие во Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию и в ее подготовке на национальном уровне, а также в межправительственных региональных и международных подготовительных совещаниях;
- (b) стремиться к тому, чтобы результаты Встречи должным образом отражали ключевую роль всех форм и всех ступеней образования в деле достижения устойчивого развития, важное значение принятия решений на основе достоверной научной информации и знаний, важное значение сохранения культурного разнообразия в процессе глобализации, потребность в обеспечении равноправного доступа к информации, знаниям и новым информационным и коммуникационным технологиям наряду с установлением необходимых связей между этими темами и сквозными темами, касающимися борьбы с нищетой и отказа от расточительных моделей потребления и производства;
- (c) привлечь программы и сети ЮНЕСКО в своих соответствующих странах и регионах к участию в процессе, связанном с проведением Встречи на высшем уровне;
- (d) вести работу на основе тесных партнерских связей с гражданским обществом в целях подготовки Встречи и осуществления деятельности по ее итогам;

2. **настоятельно призывает** неправительственные организации, поддерживающие официальные отношения с ЮНЕСКО:

- (a) активно участвовать в деятельности гражданского общества по подготовке и проведению Встречи в Йоханнесбурге на национальном, региональном и международном уровнях;
- (b) вести работу на основе тесных партнерских связей с правительствами и другими заинтересованными сторонами в целях подготовки Встречи и осуществления деятельности по ее итогам;

3. **предлагает** Генеральному директору:

- (a) мобилизовать ЮНЕСКО в целом для подготовки Встречи на высшем уровне в Йоханнесбурге и проведения деятельности по ее итогам, действуя в бюджетных рамках документа 31 C/5 и изыскивая внебюджетные средства для этой цели;
 - (b) обеспечить, чтобы устойчивое развитие стало для ЮНЕСКО объединяющей темой, касающейся всех основных программных областей и непосредственным образом связанной со сквозными темами борьбы с нищетой и развития ИКТ;
 - (c) обеспечить дальнейшее активное участие ЮНЕСКО в работе различных механизмов системы Организации Объединенных Наций в целях содействия устойчивому развитию, подготовки Встречи на высшем уровне в Йоханнесбурге и осуществления деятельности по ее итогам;
 - (d) представить Исполнительному совету на его 164-й сессии (май 2002 г.) доклад о ходе подготовки к Встрече и ожидаемых от нее результатах, а также о том, каким образом устойчивое развитие и проведение этой Встречи будут учтены при осуществлении документа 31 C/5;
4. **постановляет** рассмотреть на 32-й сессии Генеральной конференции вопрос о том, следует ли сделать тему устойчивого развития новой сквозной темой для ЮНЕСКО в целом в будущем.

II. Предложенная резолюция, содержащаяся в документе 31 C/5

4. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять предлагаемую резолюцию (пункт 16002 документа 31 C/5), касающуюся части III.A: Внешние связи и сотрудничество, с устными поправками, предложенными Германией, Саудовской Аравией, Лаосской Народно-Демократической Республикой, Сент-Люсией, Словенией, и с учетом проекта резолюции: 31 C/DR.73 Rev. (представлен Южной Африкой, Австралией, Намибией, Мозамбиком, Зимбабве, Сейшельскими Островами, Бельгией и Нигерией и поддержан Демократической Республикой Конго, Кувейтом, Словакией и Канадой).

5. Текст резолюции приводится ниже:

Генеральная конференция

уполномочивает Генерального директора

- (a) осуществлять нижеследующий план действий, направленный на:
 - (i) укрепление связей с государствами-членами через их постоянные представительства и национальные комиссии с целью удовлетворения их приоритетных потребностей, уделяя при этом особое внимание следующей деятельности:
 - укрепление потенциала национальных комиссий в качестве основных проводников деятельности ЮНЕСКО на национальном уровне путем укрепления их оперативных возможностей, содействия развитию двустороннего, субрегионального, регионального

- и межрегионального сотрудничества, укрепления трехстороннего сотрудничества между национальными комиссиями, национальными партнерами и Секретариатом, в частности с подразделениями на местах, равно как и путем укрепления через них партнерских связей с представителями гражданского общества (парламентариями, местными НПО и др.); расширение участия национальных комиссий в разработке, выполнении и оценке программ Организации;
- мобилизация движения клубов, центров и ассоциаций ЮНЕСКО в сотрудничестве с Всемирной федерацией ассоциаций, клубов и центров ЮНЕСКО (ВФАКЮ) в качестве одного из активных распространителей идей, программ и идеалов ЮНЕСКО;
 - оказание поддержки развитию сотрудничества на основе новых партнерских связей и альянсов, в том числе с частным сектором;
- (ii) укрепление влияния и повышение эффективности и наглядности деятельности Организации в государствах-членах, в частности путем обеспечения активного участия ЮНЕСКО в разработке политики в рамках всей системы Организации Объединенных Наций и инициатив, предпринимаемых через межправительственные и межучрежденческие механизмы, путем укрепления сотрудничества, партнерства и совместных мероприятий с межправительственными организациями, а также путем обеспечения отношений динамичного сотрудничества с неправительственными организациями и фондами в соответствии с существующими нормативными рамками;
- (iii) увеличение внебюджетных взносов в поддержку стратегических целей и программных приоритетов ЮНЕСКО, в частности путем укрепления сотрудничества с организациями системы Организации Объединенных Наций, многосторонними и двусторонними донорами и банками развития, гражданским обществом и частным сектором, а также путем укрепления потенциала Секретариата как в Штаб-квартире, так и на местах, равно как и потенциала национальных комиссий в целях привлечения внебюджетных средств;
- (iv) мобилизацию государств-членов через национальные комиссии, клубы, центры и ассоциации ЮНЕСКО, частный сектор, гражданское общество, включая неправительственные организации, в целях подготовки и деятельности по итогам Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (Йоханнесбург, сентябрь 2002 г.), а также на обеспечение эффективного участия ЮНЕСКО в усилиях, предпринимаемых в масштабах системы Организации Объединенных Наций.
- (b) ассигновать с этой целью сумму в 4 396 500 долл. для расходов по программе и 16 867 700 долл. для расходов на персонал.

III. Общие бюджетные ассигнования по Части III.A – Внешние связи и сотрудничество

6. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить ассигнования в размере 22 008 800 долл. (пункт 16002, подпункт (b)) по Части III.A – Внешние связи и сотрудничество при том понимании, что эта сумма может быть скорректирована в свете решения, принятого Генеральной конференцией в отношении верхнего предельного уровня бюджета, а также на совместном заседании комиссий по программе и Комиссии по административным вопросам.

В. Пункт 6.2 – Предложения относительно приведения в соответствие с потребностями Организации «Правил общей классификации различных категорий совещаний, созываемых ЮНЕСКО»

7. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению документы 31 C/17, 31 C/17 Add. и 31 C/75, озаглавленные «Предложения относительно приведения в соответствие с потребностями Организации «Правил общей классификации различных категорий совещаний, созываемых ЮНЕСКО».

8. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в пункте 3 документа 31 C/75. Текст резолюции приводится ниже:

Генеральная конференция,

1. **рассмотрев** документ 31 C/17 и решение 162 EX/7.11,
2. **напоминая** о резолюции 30 C/59 (a) (viii),
3. **рекомендует** и далее применять ныне действующие «Правила общей классификации различных категорий совещаний, созываемых ЮНЕСКО»;
4. **предлагает** Генеральному директору обеспечить строгое соблюдение ныне действующих «Правил общей классификации различных категорий совещаний, созываемых ЮНЕСКО»;
5. **предлагает также** Генеральному директору представить Генеральной конференции на ее 32-й сессии через Исполнительный совет предложения относительно приведения «Правил общей классификации различных категорий совещаний, созываемых ЮНЕСКО», в соответствие с потребностями Организации;
6. **предлагает далее** Генеральному директору продолжать его усилия с целью обеспечения эффективного использования современных коммуникационных технологий для расширения диалога между ЮНЕСКО и ее партнерами.

С. Пункт 7.1 – Проект Устава Постоянного комитета национальных комиссий по делам ЮНЕСКО

9. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению документ 31 C/18, озаглавленный «Проект Устава Постоянного комитета национальных комиссий по делам ЮНЕСКО».

10. По результатам голосования Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в пункте 8 документа 31 C/18. Текст резолюции приводится ниже:

Генеральная конференция,

рассмотрев документ 31 C/18,

принимая во внимание решение 161 EX/5.2, в котором Исполнительный совет рекомендовал Генеральной конференции вновь рассмотреть на ее 31-й сессии вопрос о создании Постоянного комитета национальных комиссий по делам ЮНЕСКО,

постановляет не создавать указанный Постоянный комитет.

ДИСКУССИЯ 3

ПУНКТ 6.3 – ОПРЕДЕЛЕНИЕ РЕГИОНОВ В ЦЕЛЯХ ПРОВЕДЕНИЯ МЕРОПРИЯТИЙ РЕГИОНАЛЬНОГО ХАРАКТЕРА

1. На втором заседании Комиссия рассмотрела пункт 6.3 «Определение регионов в целях проведения мероприятий регионального характера».
2. На заседании выступили представители двух (2) государств-членов.
3. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению документ 31 C/42 Rev. «Определение регионов в целях проведения мероприятий регионального характера».
4. Комиссия рекомендует Генеральной конференции включить Союзную Республику Югославию, новое государство - член ЮНЕСКО, в регион Европы в целях проведения Организацией мероприятий регионального характера, а также включить Токелау, нового члена-сотрудника, в регион Азии и Тихого океана в тех же целях.

ДИСКУССИЯ 4

ПУНКТ 5.4 – ПРЕДЛОЖЕНИЯ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ О ПРАЗДНОВАНИИ В 2002-2003 ГГ. ПАМЯТНЫХ ДАТ, В МЕРОПРИЯТИЯХ ПО СЛУЧАЮ КОТОРЫХ ЮНЕСКО МОГЛА БЫ ПРИНЯТЬ УЧАСТИЕ

1. На своих втором и пятом заседаниях Комиссия рассмотрела пункт 5.4 – Предложения государств-членов о праздновании в 2002-2003 гг. памятных дат, в мероприятиях по случаю которых ЮНЕСКО могла бы принять участие.
2. Выступили представители четырех государств-членов.
3. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению документ 31 C/15, озаглавленный «Предложения государств-членов о праздновании в 2002-2003 гг. памятных дат, в мероприятиях по случаю которых ЮНЕСКО могла бы принять участие».
4. Комиссия рекомендует Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в пункте 2 документа 31 C/15, с поправкой, внесенной Узбекистаном. Текст резолюции приводится ниже:

Генеральная конференция,

рассмотрев документ 31 C/15,

постановляет, что в 2002-2003 гг. ЮНЕСКО примет участие в мероприятиях по случаю следующих 47 памятных дат:

1. 3000-летие зороастрийской культуры (Таджикистан и Узбекистан);
2. 2700-летие основания города Шахрисиабза (Узбекистан);
3. 2500-летие основания города Ура-Тюбе (Таджикистан);
4. 1000-летие «Книги скорбных песнопений» Григора Нарекаци (Армения);
5. 1000-летие эпоса «Король Гесер» (Китай);
6. 1000-летие сооружения собора Баграта (Грузия);
7. 1000-летие со дня рождения Абу Муина Хакима Насира Хосрова Кубадьяни, философа, поэта и теолога (Исламская Республика Иран и Таджикистан);
8. 900-летие со дня рождения Ходжи Абдулхолика Эль-Гиждувони, теолога, философа и поэта (Узбекистан);
9. 550-летие со дня рождения Леонардо да Винчи, живописца, рисовальщика, скульптора, архитектора и инженера (Италия);
10. 500-летие завершения Дионисием Мудрым монументальных фресок в соборе Рождества Богородицы Феропонтова монастыря (Российская Федерация);

11. 500-летие искусства Бенинского Двора (Нигерия);
12. 400-летие основания Академии деи Линчеи (Италия);
13. 300-летие основания Вроцлавского университета [в Польше] (Австрия, Германия, Польша и Чешская Республика);
14. 300-летие основания города Санкт-Петербурга (Российская Федерация);
15. 250-летие со дня рождения Йозефа Добровского, слависта (Чешская Республика);
16. 200-летие со дня рождения Мирзы Казем-Бея, востоковеда (Азербайджан);
17. 200-летие со дня рождения Игнаци Домейко, гуманиста (Беларусь, Литва, Польша, Франция и Чили);
18. 200-летие со дня рождения Федора Ивановича Тютчева, поэта (Российская Федерация);
19. 200-летие со дня рождения Виктора Гюго, писателя (Франция);
20. 200-летие со дня рождения Гектора Берлиоза, композитора (Франция);
21. 200-летие со дня рождения Александра Дюма-отца, писателя (Франция);
22. 200-летие со дня рождения Махамбета Утемисова, поэта (Казахстан);
23. 200-летие со дня рождения Нильса Хенрика Абеля, математика (Норвегия);
24. 150-летие со дня рождения Хосе Марти, писателя (Куба);
25. 150-летие со дня рождения Отакара Шевчика, скрипача и педагога (Чешская Республика);
26. 150-летие со дня рождения Йона Луки Караджале, писателя и драматурга (Румыния);
27. 150-летие со дня рождения короля Чулалонгкорна, Рамы V (Таиланд);
28. 100-летие со дня рождения Макса Офульса, кинематографиста (Германия);
29. 100-летие со дня смерти Теодора Моммзена, историка (Германия);
30. 100-летие со дня рождения Теодора В. Адорно, философа (Германия);
31. 100-летие со дня рождения Арама Хачатуряна, композитора (Армения, при поддержке Российской Федерации);
32. 100-летие со дня рождения сэра Карла Поппера, философа (Австрия);
33. 100-летие со дня рождения Вильфредо Лама, художника (Куба);

34. 100-летие со дня рождения Николаса Гильена, поэта (Куба);
35. 100-летие со дня рождения Аболь-Хассана Саба, скрипача, музыковеда (Исламская Республика Иран);
36. 100-летие со дня рождения Хальдоура Лакснесса, писателя (Исландия);
37. 100-летие со дня рождения Габита Мусрепова, писателя и драматурга (Казахстан);
38. 100-летие со дня рождения Семена Чуйкова, художника (Кыргызстан);
39. 100-летие со дня смерти Абдель Рахмана Ибн Ахмада Кавакиби, историка и социолога (Сирийская Арабская Республика, при поддержке Египта);
40. 100-летие основания ботанического сада Кисанту (Демократическая Республика Конго);
41. 100-летие со дня рождения Яна Калабека, постановщика научно-популярных фильмов (Чешская Республика);
42. 100-летие со дня рождения Александру Чукуренку, художника (Румыния);
43. 100-летие со дня рождения Думитру Станилоае, теолога (Румыния);
44. 100-летие со дня рождения Мом Луанг Пин Малакула, педагога (Таиланд);
45. 100-летие со дня рождения Назыма Хикмета, поэта (Турция);
46. 100-летие со дня рождения Давида Фердмана, биохимика (Украина);
47. 50-летие со дня смерти Марии Монтессори, педагога (Италия);

постановляет далее:

- (a) что любое участие Организации в мероприятиях по случаю этих памятных дат будет финансироваться в рамках Программы участия в соответствии с положениями, регламентирующими эту программу;
- (b) что список памятных дат, в мероприятиях по случаю которых ЮНЕСКО примет участие в 2002-2003 гг., на этом считается закрытым.

5. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять *in extenso* с целью включения в Акты Генеральной конференции проект резолюции 31 С/СОМ.І/1, представленный Российской Федерацией и поддержанный Францией, Узбекистаном и Украиной:

Генеральная конференция,

принимая во внимание цели и задачи ЮНЕСКО в области развития диалога между культурами и цивилизациями,

учитывая важное значение плодотворного сотрудничества Организации с Санкт-Петербургом и предстоящего 27 мая 2003 г. всемирного юбилея – 300-летия его основания,

1. **призывает** к празднованию на всех континентах этого юбилея, утвержденного в Списке памятных дат ЮНЕСКО;
2. **предлагает** Генеральному директору разработать совместно с Российской Федерацией возможный перечень мероприятий по обеспечению участия ЮНЕСКО в праздновании юбилея при том понимании, что они, в частности в рамках Программы участия, не повлекут дополнительных расходов и что ЮНЕСКО могла бы сыграть эффективную роль в разработке тематики диалога культур и в плане мобилизации международного партнерства вокруг этого важного события.

ДИСКУССИЯ 5

ПУНКТ 10.1 – ШЕСТИЛЕТНИЙ ДОКЛАД ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА ДЛЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ О ВКЛАДЕ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ В ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ЮНЕСКО (1995-2000 ГГ.)

1. На втором заседании Комиссия рассмотрела пункт 10.1 «Шестилетний доклад Исполнительного совета для Генеральной конференции о вкладе неправительственных организаций в деятельность ЮНЕСКО (1995-2000 гг.)».
2. На заседании выступили представители восьми государств-членов и Председатель Комитета по связи НПО-ЮНЕСКО.
3. Комиссия рекомендует Генеральной конференции принять к сведению документ 31 C/27 «Шестилетний доклад Исполнительного совета по вопросу о вкладе международных неправительственных организаций в деятельность ЮНЕСКО (1995-2000 гг.)».
4. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, предлагаемую в пункте 204 документа 31 C/27, с поправками, внесенными в устной форме Нигерией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Словенией. Текст резолюции приводится ниже:

Генеральная конференция,

рассмотрев шестилетний доклад по вопросу о содействии деятельности ЮНЕСКО со стороны неправительственных организаций в 1995-2000 гг., который был ей представлен Исполнительным советом в соответствии с пунктом 3 Главы V *Директив, касающихся отношений ЮНЕСКО с неправительственными организациями*, принятых на ее 28-й сессии (резолюция 28 C/13.42, 1995 г.),

подтверждая, что участие неправительственных организаций в деятельности ЮНЕСКО является наиболее подходящим средством привлечения гражданского общества к реализации миссии Организации и осуществляемой ею деятельности,

1. **считает**, что это сотрудничество, основанное на положениях статьи XI Устава Организации и регулируемое вышеупомянутыми Директивами, претворяется в жизнь посредством широкого процесса консультаций с национальными комиссиями, сообществом неправительственных организаций всего мира, Комитетом по связи НПО-ЮНЕСКО, а также со всеми службами Секретариата в Штаб-квартире и в подразделениях на местах, которые внесли большой вклад в проведенную оценку и анализ в процессе конструктивного диалога;
2. **подчеркивает** важность укрепления сотрудничества и развития партнерских связей с различными секторами гражданского общества в осуществлении Среднесрочной стратегии на 2002-2007 гг. и в продолжении процесса реформы, начатого Организацией;
3. **подтверждает** основные цели Директив, в частности цели активизации и диверсификации партнерских связей, а также укрепления рабочего сотрудничества в интересах развивающихся стран и стран переходного периода;

4. **рекомендует** Исполнительному совету:
 - (a) обеспечивать, чтобы при осуществлении Директив по-прежнему соблюдался дух открытости в отношении гражданского общества, особенно в тех частях мира, где оно пока изолировано или неустойчиво;
 - (b) добиваться разъяснения некоторых, остающихся нерешенными вопросов, в частности вопросов, касающихся форм финансового и материального сотрудничества с неправительственными организациями;
 - (c) предложить Комитету по международным неправительственным организациям повысить уровень своей интеллектуальной и этической аналитической деятельности и продолжать поддерживать диалог со всеми неправительственными организациями и Секретариатом, а также продолжать совершенствовать свои методы работы;
 - (d) предложить вышеупомянутому Комитету продолжать свою работу с целью претворения в жизнь принятых в связи с этим рекомендаций Генеральной конференции;
5. **рекомендует** Генеральному директору в области разработки программ:
 - (a) содействовать активному участию всех неправительственных организаций, поддерживающих с ЮНЕСКО отношения официального характера, в работе сессий Генеральной конференции и специализированных конференций;
 - (b) продолжать содействовать участию неправительственных организаций, поддерживающих с ЮНЕСКО отношения официального характера, в работе крупных конференций ЮНЕСКО и Организации Объединенных Наций и в деятельности по их итогам в тесном сотрудничестве с другими участниками, а также коллективному выражению мнений неправительственных организаций на международных конференциях, проводимых под эгидой Организации;
 - (c) развивать двусторонние официальные и неофициальные консультации между Секретариатом и неправительственными организациями как в Штаб-квартире, так и вне ее, в частности с целью разработки проектов двухлетних программ и бюджетов Организации, и обеспечивать эффективный учет их вклада;
6. **рекомендует** Генеральному директору в области выполнения программы:
 - (a) укреплять сотрудничество с неправительственными организациями и роль Секретариата в вопросах координации и последующей деятельности и с этой целью выделить в каждом программном секторе и предпочтительно в исполнительном секретариате каждого заместителя Генерального директора координационный центр по вопросам сотрудничества с неправительственными организациями в областях деятельности, относящихся к этому сектору, работа

которого не повлечет за собой потребность в дополнительных финансовых средствах;

- (b) обеспечивать введение, в рамках новых систем информации и управления программами и бюджетами, рациональных и единообразных процедур, хорошо понимаемых всеми пользователями и позволяющих проводить тщательную и транспарентную оценку финансовых обменов с неправительственными организациями;
 - (c) совершенствовать мероприятия в области коммуникации (руководство, база данных, Интернет-сайт);
7. **прекращает** осуществление Специальной программы поддержки неправительственных организаций, учрежденной в соответствии с ее резолюцией 27 C/13.141 в качестве специфической формы финансового сотрудничества с неправительственными организациями;
8. **рекомендует** в области расширения географического охвата и обеспечения открытости в отношении региональных и национальных неправительственных организаций:
- (a) государствам-членам и их национальным комиссиям:
 - (i) укреплять сотрудничество с национальными отделениями неправительственных организаций, поддерживающих с ЮНЕСКО отношения официального характера, и рассмотреть возможность привлечения их на более систематической основе к работе национальных комиссий и их программных комитетов;
 - (ii) выявлять национальные организации или объединения, имеющие репрезентативный характер и активно работающие в областях компетенции Организации;
 - (iii) вовлекать национальные неправительственные организации в консультации, которые они проводят с целью подготовки их вклада в проекты программ Организации, и обеспечивать включение в их приоритетные заявки по Программе участия проектов, представляемых неправительственными организациями или объединениями неправительственных организаций, имеющих репрезентативный характер и активно работающих в областях компетенции Организации;
 - (iv) повышать качество их вклада в областях компетенции Организации и с этой целью предусмотреть включение экспертов, предлагаемых НПО, в состав делегаций на специализированных совещаниях;
 - (b) Генеральному директору:

усилить стимулирующую, катализирующую и координирующую роль подразделений на местах в развитии сотрудничества на региональном и национальном уровнях и выделить в каждом региональном бюро и,

по возможности, в каждом бюро, занимающемся конкретной группой стран, координационный центр по вопросам сотрудничества с неправительственными организациями;

- (с) неправительственным организациям, поддерживающим с ЮНЕСКО официальные отношения:
 - (i) продолжать неослабно прилагать усилия по расширению географического охвата и обеспечению лучшей географической сбалансированности состава их руководящих органов;
 - (ii) как можно четче ориентировать свою деятельность на приоритетные направления Программы ЮНЕСКО и полностью информировать национальные отделения НПО о ходе ее осуществления и привлекать их к этой работе на национальном уровне;
 - (iii) продолжать усилия по информированию национальных комиссий о своих национальных и местных отделениях и, по возможности, держать их в курсе своей деятельности;

9. **постановляет** внести следующие изменения в пункт 4.1 (b) (Преимущества, которыми пользуются неправительственные организации, поддерживающие рабочие отношения с ЮНЕСКО) Раздела II и в пункты 1.1 (Международная конференция) и 1.3.1 (Постоянный комитет) Раздела III (Коллективные консультации) *Директив, касающихся отношений ЮНЕСКО с неправительственными организациями*:

Раздел II

4.1 (b):

«в соответствии с положениями пункта 14 статьи IV Устава Исполнительный совет может приглашать представителей этих организаций участвовать в определенных пленарных заседаниях Конференции и ее комиссий в качестве наблюдателей ...» [далее по тексту].

Раздел III

1.1 Международная конференция

«Международные неправительственные организации, поддерживающие официальные отношения (официальные и рабочие отношения) с ЮНЕСКО, могут, с согласия Генерального директора ...» [далее по тексту].

1.3.1 Комитет по связи НПО – ЮНЕСКО

[Во всем тексте этого пункта заменить слова «*Постоянный комитет*» словами «*Комитет по связи НПО – ЮНЕСКО*»].

ДИСКУССИЯ 6

ПУНКТ 4.3 – РАССМОТРЕНИЕ И УТВЕРЖДЕНИЕ ПРОЕКТА ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА НА 2002-2003 ГГ. – ЧАСТЬ II.A: СТАТИСТИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ ЮНЕСКО

1. На своем пятом заседании Комиссия рассмотрела пункт 4.3 – Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2002-2003 гг. – Часть II.A: Статистический институт ЮНЕСКО.

2. Выступили представители 12 государств-членов.

I. Предлагаемая резолюция в документе 31 C/5

3. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять предлагаемую резолюцию в пункте 06003 документа 31 C/5, касающуюся Части II.A: Статистический институт ЮНЕСКО:

Генеральная конференция,

отмечая с удовлетворением доклад Совета управляющих Статистического института ЮНЕСКО за 1999-2000 гг. (31 C/REP/21),

1. **предлагает** Совету управляющих СИЮ ориентировать программу Института на решение следующих приоритетных задач:
 - (a) мониторинг возникающих политических приоритетов и информационных потребностей с целью дальнейшего совершенствования международной статистической базы данных ЮНЕСКО и используемой ею системы сбора и распространения сравнительных статистических данных по странам в областях компетенции ЮНЕСКО путем совершенствования коммуникации с государствами-членами и сотрудничества с бюро на местах, а также с партнерскими учреждениями и сетями;
 - (b) продолжение разработки новых статистических концепций, методологий и стандартов в областях образования, науки, культуры и коммуникации с целью содействия сбору и производству качественных статистических данных и показателей на национальном и международном уровнях, чтобы следить за прогрессом в деле достижения целей развития;
 - (c) содействие созданию национального статистического потенциала посредством участия в проведении секторального анализа и в осуществлении проектов совместно с учреждениями, занимающимися проблемами развития, а также посредством распространения технических руководств и средств, подготовки национальных кадров и оказания консультативно-экспертных услуг и поддержки статистическим мероприятиям, осуществляемым внутри стран;
 - (d) укрепление для поддержки процессов разработки политики и принятия решений потенциалов стран в области статистического анализа в

партнерстве с исследовательскими учреждениями с целью повышения ценности имеющихся данных и обеспечения широкого использования информации;

2. **уполномочивает** Генерального директора оказать поддержку Статистическому институту ЮНЕСКО, выделив финансовые ассигнования в размере 6 820 000 долл.;
 3. **призывает** государства-члены, международные организации, учреждения, занимающиеся проблемами развития, учреждения-доноры, фонды и частный сектор принять финансовое или иное соответствующее участие в осуществлении и расширении деятельности Статистического института ЮНЕСКО.
4. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять предлагаемую резолюцию в пункте 06400 документа 31 C/5, касающуюся Части II.A: Статистический институт ЮНЕСКО, Проект, относящийся к сквозной теме, с поправками, внесенными в нижеуказанном проекте резолюции, при том понимании, что необходимые средства будут изыскиваться из внебюджетных источников:
- 31 C/DR.60 (представленный Перу и поддержанный Филиппинами, Нигерией, Китаем, Исламской Республикой Иран, Индонезией, Египтом, Пакистаном, Боливией, Бразилией, Белизом, Кубой и Гондурасом).
5. Текст этой резолюции приводится ниже:

Генеральная конференция

уполномочивает Генерального директора:

- (a) осуществлять нижеследующий план действий, направленный на реализацию в полном объеме проекта, относящегося к сквозной теме "Борьба с нищетой, особенно с ее крайними проявлениями";
- (b) разработать критерии оценки и мониторинга осуществления, а также оценки воздействия проектов, касающихся борьбы с нищетой, особенно с ее крайними проявлениями;
- (c) обеспечить межсекторальное сотрудничество в рамках ЮНЕСКО и координацию с другими учреждениями и фондами Организации Объединенных Наций с целью усиления слаженности работы и более глубокого усвоения опыта осуществления утвержденных проектов;
- (d) ассигновать с этой целью сумму в 500 000 долл. для расходов по программе.

II. Рекомендации Исполнительного совета

6. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить рекомендацию Исполнительного совета, фигурирующую в пункте 70 документа 31 C/6, и предложить Генеральному директору принять ее во внимание при подготовке Утвержденного документа 31 C/5.

III. Общие бюджетные ассигнования по Части II.A – Статистический институт ЮНЕСКО

7. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить ассигнования в размере 7 320 000 долл. (пункт 06001) по Части II.A – Статистический институт ЮНЕСКО, при том понимании, что эта сумма может быть скорректирована в свете решения, принятого Генеральной конференцией в отношении верхнего предельного уровня бюджета, а также на совместном заседании комиссий по программе и Комиссии по административным вопросам.

ДИСКУССИИ 7 и 8

ПУНКТ 4.3 – РАССМОТРЕНИЕ И УТВЕРЖДЕНИЕ ПРОЕКТА ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА НА 2002-2003 ГГ. ЧАСТЬ II.C: СЛУЖБЫ, СВЯЗАННЫЕ С ПРОГРАММОЙ, ГЛАВА 1: СТРАТЕГИЧЕСКОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ И КОНТРОЛЬ ЗА ВЫПОЛНЕНИЕМ ПРОГРАММЫ, ГЛАВА 4: КООРДИНАЦИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ИНТЕРЕСАХ АФРИКИ, ГЛАВА 5: ПРОГРАММА БАНКА СТИПЕНДИЙ И ГЛАВА 6: ИНФОРМАЦИЯ ОБЩЕСТВЕННОСТИ

ПУНКТ 5.14 – ПОЛОЖЕНИЕ ДЕЛ С ЖУРНАЛОМ «КУРЬЕР ЮНЕСКО»

1. На своем шестом заседании и в ходе части восьмого заседания Комиссия рассмотрела пункт 4.3 – Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2002-2003 гг. – Часть II.C: Службы, связанные с программой, Глава 1: Стратегическое планирование и контроль за выполнением программы, Глава 4: Координация деятельности в интересах Африки, Глава 5: Программа Банка стипендий и Глава 6: Информация общественности и пункт 5.14 – Положение дел с журналом «Курьер ЮНЕСКО».

2. В ходе дискуссий выступили представители 45 государств-членов.

A. Пункт 4.3. – Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2002-2003 гг. – Часть II.C: Службы, связанные с программой, Глава 1: Стратегическое планирование и контроль за выполнением программы, Глава 4: Координация деятельности в интересах Африки, Глава 5: Программа Банка стипендий и Глава 6: Информация общественности

I. Предлагаемая резолюция, содержащаяся в документе 31 C/5

3. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять предлагаемую резолюцию (пункт 09002 документа 31 C/5), касающуюся Части II.C: Службы, связанные с программой, Глава 1: Стратегическое планирование и контроль за выполнением программы, Глава 4: Координация деятельности в интересах Африки, Глава 5: Программа Банка стипендий и Глава 6: Информация общественности, с поправками, содержащимися в Рекомендациях Исполнительного совета (документ 31 C/6, пункт 73), а также с устными поправками, предложенными Секретариатом. Ниже приводится текст резолюции:

Генеральная конференция

уполномочивает Генерального директора:

(a) осуществлять нижеследующий план действий:

- (i) с помощью Бюро стратегического планирования готовить Средне-срочную стратегию Организации и ее пересмотренные варианты, а также программу и бюджет на двухлетний период; обеспечивать рациональное составление и выполнение программ, ориентированных на результаты, и контроль за их осуществлением, в том числе с использованием расширенного механизма SISTER; выполнять функции координационного центра и в надлежащих случаях разраба-

тивать стратегии по проблематике и темам сквозного характера, а также развивать межучрежденческую координацию; содействовать управлению знаниями и формированию соответствующих сетей в рамках всех программ, обеспечивать, чтобы стратегии и программы ЮНЕСКО, касающиеся женщин, молодежи и наименее развитых стран стали неотъемлемой частью деятельности Организации, и координировать эту деятельность; координировать мероприятия Организации, связанные с Международным десятилетием культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты;

- (ii) с помощью Департамента Африки укреплять сотрудничество с африканскими государствами-членами, содействуя перспективному анализу и разработке стратегий в областях компетенции Организации; поощрять сотрудничество на международном, региональном и субрегиональном уровнях, в частности с целью уменьшения нищеты, расширения образования для всех и доступа к обществу знаний с помощью новых коммуникационных технологий, укрепления мира и расширения диалога, сохранения самобытности и культурного разнообразия и мобилизации с этой целью механизмов двустороннего и многостороннего сотрудничества;
 - (iii) с помощью Программы Банка стипендий содействовать укреплению национального потенциала в областях компетенции ЮНЕСКО с уделением особого внимания конкретным стратегическим и приоритетным областям посредством предоставления и административного обеспечения стипендий, учебных грантов и пособий на поездки, в частности в рамках системы Банка стипендий, соглашений о совместном спонсорстве с заинтересованными донорами и источниками внебюджетного финансирования;
 - (iv) с помощью Бюро информации общественности (ВПИ) реализовать новую стратегию и направления деятельности, касающиеся информации общественности и коммуникации, с учетом решающей роли подразделений на местах, национальных комиссий, а также институтов и центров ЮНЕСКО в деле повышения наглядности деятельности Организации;
- (b) выделить для четырех соответствующих глав данной части бюджета (*Стратегическое планирование и контроль за выполнением программы; Координация деятельности в интересах Африки; Программа Банка стипендий; Информация общественности*) 7 290 300 долл. для расходов по программе и 23 802 200 долл. для расходов на персонал.

II. Проект резолюции, снятый с обсуждения

4. Комиссия информирует Генеральную конференцию о том, что проект резолюции 31 C/DR.37, представленный Российской Федерацией, Францией, Уругваем, Сент-Люсией, Демократической Республикой Конго, Филиппинами, Бельгией, Барбадосом, Объединенными Арабскими Эмиратами, Казахстаном, Либерией, Ливаном, Ираком, Египтом, Кубой, Украиной, Камеруном, Таиландом, Исламской Республикой Иран,

Республикой Молдова, Гондурасом и поддержанный Румынией и Марокко, был снят его авторами в ходе дискуссии.

III. Общие бюджетные ассигнования по Части II.C – Службы, связанные с программой, Глава 1: Стратегическое планирование и контроль за выполнением программы, Глава 4: Координация деятельности в интересах Африки, Глава 5: Программа Банка стипендий и Глава 6: Информация общественности

5. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить ассигнования в размере 31 092 500 долл. (пункт 09001) по Части II.C – Службы, связанные с программой, Глава 1: Стратегическое планирование и контроль за выполнением программы, Глава 4: Координация деятельности в интересах Африки, Глава 5: Программа Банка стипендий и Глава 6: Информация общественности при том понимании, что эта сумма может быть скорректирована в свете решения Генеральной конференции о верхнем предельном уровне бюджета и решения совместного заседания Комиссии по программе и Комиссии по административным вопросам.

V. Пункт 5.14 - Положение дел с журналом «Курьер ЮНЕСКО»

6. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению документы 31 C/58 и Согг., озаглавленные «Положение дел с журналом «Курьер ЮНЕСКО».

7. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять *in extenso* проект резолюции, представленный устно председателем Комиссии, с целью его включения в Акты Генеральной конференции. Проект резолюции приводится ниже:

Генеральная конференция,

напоминая о резолюции 30 C/51,

принимая к сведению документ 31 C/58 и Согг.,

памятуя об обязанности ЮНЕСКО активизировать диалог между цивилизациями и культурами с помощью всех имеющихся средств,

предлагает Генеральному директору рассмотреть вопрос концепции, содержания и расходов, связанных с «Курьером ЮНЕСКО», сохранив его в качестве ведущей публикации в рамках стратегии коммуникации и информации общественности, и обеспечить его финансирование за счет бюджетных ассигнований для Бюро информации общественности с возможностью также изыскания внебюджетных средств.

ДИСКУССИЯ 9

ПУНКТ 6.4 – ОТНОШЕНИЯ МЕЖДУ ТРЕМЯ ОРГАНАМИ ЮНЕСКО: РОЛЬ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ В ТОМ, ЧТО КАСАЕТСЯ СРЕДНЕСРОЧНОЙ СТРАТЕГИИ (C/4) И ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА (C/5)

1. На своем пятом и седьмом заседаниях, а также частично на восьмом заседании Комиссия рассмотрела пункт 6.4 – Отношения между тремя органами ЮНЕСКО: роль Генеральной конференции в том, что касается Среднесрочной стратегии (C/4) и Программы и бюджета (C/5).
2. Выступили представители 51 государства-члена.
3. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению документ 31 C/49 под названием «Отношения между тремя органами ЮНЕСКО: роль Генеральной конференции в том, что касается Среднесрочной стратегии (C/4) и Программы и бюджета (C/5)».
4. Проведя голосование, Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять *in extenso* для включения в Акты Генеральной конференции проект резолюции 31 C/COM.I/DR.2, представленный Канадой, с поправками, внесенными устно Сент-Люсией и Испанией. Текст этой резолюции приводится ниже:

Генеральная конференция,

рассмотрев документ 31 C/49,

принимая во внимание протекающий ныне в ЮНЕСКО процесс реформ,

стремясь продолжать работу по совершенствованию управления ЮНЕСКО,

ссылаясь на резолюцию 29 C/87, решения 159 EX/4.1/4.2, 160 EX/6.2 и 162 EX/4.1,

1. **просит** Исполнительный совет в тесном сотрудничестве с Председателем Генеральной конференции продолжить анализ вопросов управления ЮНЕСКО с помощью своего Специального комитета и рассмотреть
 - (i) эффективность и последовательность процесса принятия политических решений Организации и его форм;
 - (ii) потребности в модернизации процесса принятия решений и возможные последствия любых предлагаемых изменений для отношений между тремя органами ЮНЕСКО;
 - (iii) масштабы, своевременность и эффективность интеллектуальных вкладов в этот процесс;
2. **предлагает** Председателю Генеральной конференции в консультации с Председателем Исполнительного совета выступить с инициативой и играть активную роль в подготовке и проведении этого анализа, принимая во

внимание главным образом содержание дискуссии по этому вопросу на 31-й сессии Генеральной конференции;

3. **учитывая**, что управление касается работы трех органов ЮНЕСКО, **предлагает**, чтобы заседания, на которых Специальный комитет рассматривает этот вопрос, были открытыми для государств, не являющихся его членами;
4. **предлагает** Исполнительному совету применять такие методы работы, в основном с использованием электронных средств связи, которые способствуют участию государств-членов, их национальных комиссий и их экспертов на каждом этапе этого процесса;
5. **предлагает** Исполнительному совету представить доклад по этому вопросу Генеральной конференции на ее 32-й сессии.



31 C/61 Add. & Corr.

1 ноября 2001 г.

Оригинал: английский/
французский

ПРОЕКТ ДОКЛАДА КОМИССИИ I

Добавление и исправление

ВВЕДЕНИЕ

Поправки к русскому тексту не относятся.

ДИСКУССИЯ 1

Пункт 6

Исключить третью фразу: "В группу партнеров следует включить Систему ассоциированных школ".

Пункт 7, третья фраза

Заменить слова "ЮНЕСКО создала выборный представительный молодежный орган, действующий на постоянной основе" словами "государствам-членам и национальным комиссиям было предложено продолжать усилия по привлечению к участию в своей работе представителей молодежи".

Пункт 8, вторая фраза

Исключить слова "В соответствии с рекомендацией Исполнительного совета".

В конце фразы добавить слова: "и на них лежит ответственность за координацию на национальном уровне мероприятий различных партнеров ЮНЕСКО".

Пункт 8, последняя фраза

В конце фразы добавить слова "как указано в Уставе национальных комиссий по делам ЮНЕСКО".

Пункт 10, третья фраза

В конце фразы добавить слова "и что будут усилены междисциплинарные и межсекторальные подходы".

Пункт 10, последняя фраза

Заменить слово "достигнутых" словом "ожидаемых".

Пункт 11, вторая фраза

После слов "с директорами бюро на местах" добавить слова "и национальными комиссиями".

Пункт 12

В конце фразы добавить слова "при том понимании, что рекомендации, содержащиеся в документе 31 C/11, и рекомендации, сформулированные Генеральной конференцией в соответствии с проектом решения, представленного Редакционной группе, будут учтены в Утвержденном документе 31 C/4".

ДИСКУССИЯ 2

Глава II. "Предложенная резолюция в документе 31 C/5", пункт (b) резолюции

Вместо суммы в 16 867 700 долл., относящейся к расходам на персонал, указать сумму в 17 612 300 долл.

ДИСКУССИЯ 4

Пункт 2

Заменить слово "четырёх" словом "пяти".

Пункт 5

Заменить код "31 C/COM.I/1" кодом "31 C/COM.I/DR.1"

ДИСКУССИЯ 5

Пункт 4, подпункт (a) (iii) пункта 8 резолюции

Заменить слова "обеспечивать включение в их приоритетные заявки по Программе участия проектов, представляемых" словами "включать в их приоритетные заявки по Программе участия проекты, представляемые".

ДИСКУССИЯ 6

Пункт 4

После слова " Гондурасом" добавить слова "и Мексикой".

ДИСКУССИИ 7 И 8

Все соответствующие названия и пункты

Заменить слова "Программа Банка стипендий" словами "Программа стипендий".